

- LXXXV - LE MATELOT
(p.181)

Zon

(var. au crayon)

me a well an () e tano gwenn
lec'h ma varvo an dud evel kellien

D'am fried paour mar ga()fet

hag he vab e zo iaouank flam
hag aon emeuz rag vezo friand

Met but ma()t d'an gher gant hi
kemeret ann boan kelennet hi

- 1 Oar ar mene guen e toul an nour
me he wele aliez tré voar ar vour
toul e welon ar lestr nevé
nani ma barz ma c'haranté.
- 5 - c'hui a dan gher a me nan ket
.....
Da janedik a ma friet -
- c'hui laro dei a vin beuet
× kreiz ar mor bras tregont goured,
chui laro dei mar ghemero par
- 10 kemered eur labourer douar,
car ar malardot zo ar var
-t() ar men glas zo kroug disgroug
a zo do() torri hi choug
pe ie n eil k() deuz ti eben
- 15 peus ket klevet rout demeus ma den
ema duzé lost ar oodou
loud war ho kein lod war ho ghénaou

- 0-1. A. Le matelot
3-4. A. nani ma barz ma c'haranté
5-6. S. > ma c'houchemenou a refet
7. S. beuet > beuzet
8. A. cr. marge dr. (brasses)
10-1. A. oar (= ar)
13-4. A. pa ié n'eil deuz ti ében
14-5. A. Peuz ket klevet rout deuz ma den
15-6. A. cr. ochou
16. S. ema > Ma ; oodou > ootou

- LXXXV. 2 -

(p.182)

met e diou heur goude an kus heol,
met he ann glenan treuz ann heol

20 goulou he zreon, goulou he rog
chetu ma duzé e tous ar flot

Doue ra benigho ar croesanchou
ma vo interet ar chorvou

↑-18. A. met he diou heur rog goude an kus heoll,

18-9. A. Met hé ann glenan treuz ann heol.

19-20. A. goulou hi zreon, goulou irog

20-1. A. chetu duzé etouez er flot

21. A. marge dr. tal ar roc'h

21-2. A. Doué benigho r' cros henchou

22-3. A. lech Ma vo laket er chorvou

Carnet n°1 de Théodore Hersart de La Villemarqué, par Donatien Laurent

Et un grand manteau pour son Père

20 Elle tenait sur les deux cornes
Deux tailleurs cousant,
Et elle les tenait bien !

Quand je la menais paître au champ,
Elle mangeait 18 charretées de lande
25 Oui, tout d'une ventrée !

Deuil, pour ma brebis à cornes blanches
Deuil, deuil pour ma brebis !

Dix huit femmes comme la mienne
N'auraient pas pu nettoyer sous elle
30 Même quand elle était bien (bouchée ?)

LXXXV - (pp. 290-1) LE MATELOT

1 Sur la montagne blanche, au seuil de la porte
Je la voyais très souvent sur la mer,
() je vois le nouveau navire
C'est mon amour qui est dedans

5 -Vous allez chez vous, moi je n'y vais pas

.....

Et à Jeannette, mon épouse,
Vous lui direz que j'ai été noyé
Dans la grande mer à trente brasses.

10 Vous lui direz, si elle prend époux
Qu'elle prenne un paysan
Car un matelot est en danger.

(Couvreur) d'ardoise est peu solide :
Il (manque de ?) se casser le cou.

15 Quand la (?) allait d'une maison à l'autre :
-Avez-vous entendu des nouvelles de mon homme ?

-Il est là bas, au bout des côtes,
Les uns sur le dos, les autres sur le ventre

Mais deux heures après le coucher du soleil,
Quand les Glénans barraient le soleil,

20 Lumière derrière, lumière devant,
Le voici là-bas, dans le (flot ?)

Dieu bénisse les carrefours
Où les corps seront enterrés.

LXXXVI - (pp. 292-3) MONSIEUR DE SKIRRIOU

1 Voici 7 semaines et 14 mois
Que Monsieur de Skirriou est parti à Paris